

Пятнадцатая Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие

29 December 2021

Russian

Original: English

Женева, 9 декабря 2021 года

Пункт 15 повестки дня

Рассмотрение и принятие заключительного документа

Заключительный документ

I. Введение

1. Статья 10 (1) и (2) Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны (ВПВ) гласит:

«1. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются консультироваться и сотрудничать друг с другом по всем вопросам, связанным с действием настоящего Протокола. С этой целью с согласия большинства, но не менее чем восемнадцати Высоких Договаривающихся Сторон проводится конференция Высоких Договаривающихся Сторон.

2. Работа конференций Высоких Договаривающихся Сторон включает:

- а) обзор состояния и действия настоящего Протокола;
- б) рассмотрение вопросов, касающихся осуществления на национальном уровне настоящего Протокола, включая национальную отчетность или обновление на ежегодной основе;
- с) подготовку к обзорным конференциям».

2. Первая Конференция Высоких Договаривающихся Сторон постановила, как указано в пункте 38 ее Заключительного документа (CCW/P.V/CONF/2007/1), учредить механизм для консультаций и сотрудничества в рамках Протокола V в виде неофициальных совещаний экспертов во главе с координаторами по проблемам, имеющим отношение к осуществлению Протокола.

3. Первая Конференция также постановила, как указано в пункте 42 ее Заключительного документа (CCW/P.V/CONF/2007/1), что работа совещаний экспертов рассматривается конференциями Высоких Договаривающихся Сторон, подлежащими проведению ежегодно.

4. Пятая обзорная Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции (CCW/CONF.V/10) рекомендовала Высоким Договаривающимся Сторонам Протокола V «и далее прилагать усилия для содействия повышению показателей представления национальной отчетности, в том числе посредством рассмотрения вопроса о надлежащем механизме; созвать рабочее совещание по статье 4; провести углубленное рассмотрение вопросов о разминировании взрывоопасных пережитков войны и общих превентивных мерах; и уделять первоочередное внимание работе в области сотрудничества и помощи и оказания помощи жертвам».

5. Четырнадцатая ежегодная Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V не состоялась ввиду чрезвычайных обстоятельств пандемии COVID-19.



6. В пункте 3 своих Технических решений от 13 апреля 2021 года (CCW/P.V/2020/1) Высокие Договаривающиеся Стороны Протокола V решили выдвинуть в качестве назначенного Председателя пятнадцатой Конференции г-на Ангуса Септембера из Южной Африки, а в качестве назначенных заместителей Председателя — представителя Группы западноевропейских и других государств и представителя Движения неприсоединения.

7. В соответствии с решением, принятым тринадцатой ежегодной Конференцией Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V¹, работа в рамках Протокола V должна фокусироваться на «статье 4 Протокола» (CCW/P.V/CONF/2019/CRP.1, пункт 38 a)), «национальной отчетности» (CCW/P.V/CONF/2019/CRP.1, пункт 38 b)), «помощи жертвам» (CCW/P.V/CONF/2019/CRP.1, пункт 38 c)) и «разминировании взрывоопасных пережитков войны — под общую ответственность Координатора по разминированию и технической помощи» (CCW/P.V/CONF/2019/CRP.1, пункт 38 d)).

8. Пятнадцатая Конференция по Протоколу V была подготовлена Совещанием экспертов, которое было проведено 18 августа 2021 года в Женеве в соответствии с техническими решениями Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V (CCW/P.V/CONF/2020/1).

II. Участие в пятнадцатой Конференции

9. Пятнадцатая Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны (ВПВ) была проведена во Дворце Наций в Женеве 9 декабря 2021 года.

10. В работе Конференции участвовали следующие Высокие Договаривающиеся Стороны Протокола V: Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Беларусь, Бельгия, Болгария, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Гватемала, Германия, Грузия, Доминиканская Республика, Индия, Ирак, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Китай, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Латвия, Люксембург, Мадагаскар, Мальта, Нидерланды, Норвегия, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Северная Македония, Святой Престол, Словакия, Словения, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Украина, Уругвай, Франция, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония и Южная Африка.

11. В работе Конференции участвовали в качестве наблюдателей следующие Высокие Договаривающиеся Стороны Конвенции: Израиль, Сербия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Филиппины и Япония.

12. В работе Конференции участвовало в качестве наблюдателя следующее государство, подписавшее Конвенцию: Египет.

13. В работе Конференции приняли участие в качестве наблюдателей представители следующих организаций: Европейского союза, МККК и ЮНМАС.

14. В работе Конференции также приняли участие в качестве наблюдателей представители следующих неправительственных организаций и других субъектов: «Хьюман райтс уотч» и Эдинбургского университета.

III. Работа пятнадцатой Конференции

15. Пятнадцатая Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны была открыта 9 декабря 2021 года послом Беларуси Юрием Амбразевичем как назначенным Председателем четырнадцатой Конференции, который председательствовал при избрании г-на Ангуса Септембера из Южной Африки в качестве Председателя пятнадцатой Конференции.

¹ Четырнадцатая Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V не состоялась ввиду чрезвычайных обстоятельств пандемии COVID-19.

16. Конференция провела два пленарных заседания. На своем первом пленарном заседании пятнадцатая Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны избрала г-на Ангуса Септембера из Южной Африки в качестве Председателя пятнадцатой Конференции. В качестве заместителя Председателя Конференции выступал посол Испании Санчес де Лерин Гарсия-Овьес.

17. На том же пленарном заседании Конференция приняла свою повестку дня, содержащуюся в документе CCW/P.V/CONF/2021/1. При подтверждении своих Правил процедуры, содержащихся в документе CCW/P.V/CONF/2013/10, Конференция, действуя в соответствии с пунктом 42 Заключительного документа седьмой Конференции, постановила приостановить действие правила 2.

18. Конференция утвердила выдвижение в качестве Генерального секретаря Конференции врио директора женевского сектора Управления Организации Объединенных Наций по вопросам разоружения (УВР) г-жи Радхи Дэй. Функции Секретаря выполняла сотрудник по политическим вопросам женевского сектора УВР г-жа Хиггьюн Цзюн.

19. В ходе сессии Конференция рассмотрела документы CCW/P.V/CONF/2021/1, CCW/P.V/CONF/3 и CCW/P.V/CONF/4. Документы Конференции будут иметься в наличии на всех официальных языках на веб-сайте КНО (URL: <https://meetings.unoda.org/meeting/ccw-pv-2021/>), а также в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (СОД), URL: <http://documents.un.org>.

20. В общем обмене мнениями участвовали следующие делегации: Австралии, Бразилии, Германии, Индии, Ирака, Ирландии, Италии, Китая, Кубы, Нидерландов, Пакистана, Польши, Российской Федерации, Украины, Франции, Чили, Европейского союза, МККК и ЮНМАС.

21. Конференция рассмотрела доклад Председателя о работе Совещания экспертов 2021 года Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V (CCW/P.V/CONF/2021/2), в котором отражены состоявшиеся дискуссии по национальной отчетности, разминированию взрывоопасных пережитков войны, статье 4 «Регистрация, хранение и передача информации» и статье 8 «Сотрудничество и помощь».

22. Согласно решению первой Конференции учредить базу данных по Протоколу V в соответствии с его статьей 10 (2) b) в составе национальных докладов, ежегодных или оперативных обновлений национальных докладов и/или резюмирующих титульных страниц, если применимо, по вопросам, имеющим отношение к осуществлению Протокола V, как предусмотрено в пунктах 24–28 Заключительного документа первой Конференции, Конференция располагала национальными ежегодными докладами от следующих Высоких Договаривающихся Сторон: Австралии, Австрии, Аргентины, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Гватемалы, Германии, Греции, Грузии, Дании, Индии, Ирака, Ирландии, Италии, Китая, Кубы, Кувейта, Лаосской Народно-Демократической Республики, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Маврикия, Молдовы, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Панама, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Российской Федерации, Саудовской Аравии, Словакии, Словении, Соединенных Штатов, Украины, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции и Эстонии.

IV. Выводы и рекомендации

A. Универсализация

23. Пятнадцатая Конференция подчеркнула важность продолжения усилий по содействию универсализации Протокола V, несмотря на чрезвычайные обстоятельства, обусловленные пандемией COVID-19.

24. Конференция рекомендовала Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций и назначенному Председателю шестнадцатой Конференции от имени Высоких Договаривающихся Сторон использовать свой авторитет для достижения цели универсальности Протокола V.

25. Конференция призвала все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о том, чтобы дать согласие на обязательность для них Протокола V. Конференция также призвала Высокие Договаривающиеся Стороны Протокола V и Группу имплементационной поддержки содействовать более широкому присоединению к Протоколу V.

В. Статья 4 Протокола «Регистрация, хранение и передача информации»

26. Конференция решила, что Высоким Договаривающимся Сторонам следует на добровольной основе и с учетом положений национальной политики, касающихся защиты чувствительной информации, продолжать обмениваться информацией о национальных оптимальных практических методах осуществления статьи 4 и общих превентивных мерах под общую ответственность назначенного Председателя, следуя также руководящим указаниям, содержащимся в Техническом приложении Протокола.

С. Национальная отчетность

27. Конференция приняла к сведению доклад Председателя о национальной отчетности.

28. Конференция решила, что Высоким Договаривающимся Сторонам надлежит и далее прилагать усилия для содействия повышению показателей представления национальной отчетности под общую ответственность назначенного Председателя, включая, в частности, реализацию мер, согласованных на одиннадцатой ежегодной Конференции (CCW/P.V/CONF/2017/5, пункт 27). Высоким Договаривающимся Сторонам также рекомендуется рассмотреть меры по совершенствованию методологии составления отчетности.

Д. Помощь жертвам

29. Конференция приняла к сведению работу, проделанную Координатором по оказанию помощи жертвам в ходе Совещания экспертов в соответствии с решением тринадцатой Конференции (пункт 34 d) документа CCW/P.V/CONF/2019/5).

30. Конференция решила: а) рекомендовать всем Высоким Договаривающимся Сторонам поощрять работу в области оказания помощи жертвам по Протоколу V, и в частности в рамках Плана действий по оказанию помощи жертвам; б) рекомендовать Высоким Договаривающимся Сторонам, затронутым взрывоопасными пережитками войны, осуществлять пункт 2 статьи 8 Протокола и План действий по оказанию помощи жертвам и представлять информацию о соответствующих действиях в форме Е(а) национального ежегодного доклада; с) Совещанию экспертов следует уделить особое внимание обмену информацией и опытом в отношении выполнения обязательств по оказанию помощи жертвам на национальном и общинном уровнях; обновленной информации о самых последних подходах и инновациях в области оказания помощи жертвам; а также обменам практическим опытом и извлеченными уроками с участниками других соответствующих правовых документов и форумов; d) поручить Координатору по оказанию помощи жертвам подготовить и возглавить соответствующую работу Совещания экспертов 2022 года и представить доклад шестнадцатой Конференции.

Е. Разминирование взрывоопасных пережитков войны

31. Конференция приняла к сведению работу, проделанную Координатором по разминированию и технической помощи в ходе Совещания экспертов в соответствии с решением тринадцатой Конференции (пункт 36 а) документа CCW/P.V/CONF/2019/5).

32. Конференция решила, что Совещанию экспертов следует на добровольной основе провести обмен информацией о методах разминирования ВПВ под общую ответственность Координатора по разминированию и технической помощи. Конференция также решила поручить Координатору по разминированию и технической помощи подготовить и возглавить соответствующую работу Совещания экспертов 2022 года и представить доклад шестнадцатой Конференции.

Ф. Текст для шестой обзорной Конференции

33. В рамках пункта 11 повестки дня Конференция согласовала текст по рассмотрению действия Протокола V для представления шестой обзорной Конференции, который приводится в приложении II.

Г. Последующие действия

34. Конференция постановила, что Совещание экспертов 2022 года будет иметь продолжительность один день и его сроки будут определены шестой Конференцией по рассмотрению действия Конвенции.

35. Конференция постановила, что Совещанию экспертов следует уделить особое внимание следующим вопросам по усмотрению назначенного Председателя шестнадцатой Конференции:

а) статья 4 Протокола — под общую ответственность назначенного Председателя шестнадцатой Конференции;

б) национальная отчетность — под общую ответственность назначенного Председателя шестнадцатой Конференции;

в) помощь жертвам — под общую ответственность Координатора по оказанию помощи жертвам;

г) разминирование взрывоопасных пережитков войны — под общую ответственность Координатора по разминированию и технической помощи.

36. Конференция рекомендовала Высоким Договаривающимся Сторонам, которые в состоянии делать это, оказывать техническую помощь Высоким Договаривающимся Сторонам, нуждающимся в поддержке.

37. Конференция постановила выдвинуть в качестве назначенного Председателя шестнадцатой Конференции посла Испании Санчеса де Лерина Гарсия-Овьеса, а в качестве назначенных заместителей Председателя — представителя Восточноевропейской группы и представителя Движения неприсоединения.

38. Конференция рассмотрела и одобрила предварительную повестку дня шестнадцатой Конференции, содержащуюся в приложении I.

39. Конференция приняла сметные расходы Совещания экспертов 2022 года и шестнадцатой Конференции, содержащиеся соответственно в документах CCW/P.V/CONF/2021/3 и CCW/P.V/CONF/2021/4, с устными поправками.

40. На своем втором пленарном заседании пятнадцатая Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны приняла свой Заключительный документ, содержащийся в документе CCW/P.V/CONF/2021/CRP.1, с устными поправками, который будет выпущен в качестве документа CCW/P.V/CONF/2021/5.

Приложение I

Предварительная повестка дня шестнадцатой Конференции

Представлено пятнадцатой Конференцией

1. Открытие Конференции.
2. Избрание Председателя.
3. Принятие повестки дня.
4. Подтверждение правил процедуры.
5. Назначение Генерального секретаря Конференции.
6. Организация работы, включая работу любых вспомогательных органов Конференции.
7. Избрание других должностных лиц Конференции.
8. Общий обмен мнениями.
9. Обзор состояния и действия Протокола.
10. Рассмотрение вопросов, касающихся осуществления Протокола на национальном уровне, включая национальную отчетность или обновление на ежегодной основе.
11. Подготовка к обзорным конференциям.
12. Доклад(ы) любого(ых) вспомогательного(ых) органа(ов).
13. Принятие сметы расходов на 2023 год.
14. Прочие вопросы.
15. Рассмотрение и принятие заключительного документа.

Приложение II

Текст, подлежащий представлению шестой обзорной Конференции

1. Конференция принимает к сведению положения этого Протокола.
2. Конференция приветствует усилия Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V по преодолению пагубного гуманитарного воздействия взрывоопасных пережитков войны.
3. Конференция высоко оценивает тот факт, что за период с пятой обзорной Конференции к Протоколу присоединились 5 новых Высоких Договаривающихся Сторон, в результате чего их общее число достигло 96, и вновь заявляет о необходимости дальнейших активных усилий Высоких Договаривающихся Сторон, Организации Объединенных Наций, международных и региональных организаций, Международного комитета Красного Креста и неправительственных организаций для содействия универсализации Протокола.
4. Конференция с удовлетворением отмечает достижения в рамках Протокола V, особенно прогресс в деле продвижения и осуществления статей 3 и 4, усилия по повышению осведомленности о потребностях затронутых государств в области сотрудничества и помощи; продвижение статьи 8 (2) и Плана действий по оказанию помощи жертвам наряду с принятием типовой формы отчетности о помощи жертвам; обсуждение вопросов о разминировании и технической помощи, в том числе по вопросу о методах разминирования ВПВ; обсуждение вопросов о безопасном хранении боеприпасов и управлении объектами по складированию боеприпасов; и тот факт, что в 2021 году национальные доклады представили 47 Высоких Договаривающихся Сторон.
5. Конференция побуждает Высокие Договаривающиеся Стороны Протокола V и далее прилагать усилия для содействия повышению показателей представления национальной отчетности, в том числе посредством рассмотрения этого вопроса на Совещании экспертов; провести углубленное рассмотрение вопросов о разминировании взрывоопасных пережитков войны и общих превентивных мерах; и уделять первоочередное внимание работе в области сотрудничества и помощи и оказания помощи жертвам.
6. Конференция признает подход Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V, основанный на сотрудничестве, и тот факт, что этому способствовало решение первой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V в 2007 году учредить механизм для консультаций и сотрудничества в виде неофициальных совещаний экспертов во главе с координаторами, из которых было проведено девять совещаний. Каждый год Высокие Договаривающиеся Стороны определяют тематику совещаний экспертов, возглавляемых координаторами.
7. Конференция далее признает, что в соответствии со статьей 10 Протокола V было проведено 15 конференций Высоких Договаривающихся Сторон в целях консультаций и сотрудничества по всем проблемам, имеющим отношение к действию Протокола V.
8. Конференция с удовлетворением отмечает решение тринадцатой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V назначить Координатора по оказанию помощи жертвам, также в целях поддержания связи с другими соответствующими правовыми документами и форумами, с тем чтобы обеспечить взаимодополняемость усилий в отношении помощи жертвам.
9. Конференция признает ценный вклад и работу соответствующих учреждений и органов Организации Объединенных Наций, соответствующих международных и региональных организаций, Международного комитета Красного Креста, Женевского международного центра по гуманитарному разминированию, а также неправительственных организаций в ряде областей, имеющих отношение

к Протоколу V, в особенности по попечению и реабилитации жертв взрывоопасных пережитков войны, по просвещению в отношении рисков и по разминированию, удалению или уничтожению невзорвавшихся боеприпасов и оставленных взрывоопасных боеприпасов.

10. Конференция рекомендует, чтобы будущие конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V приурочивались к совещаниям Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции и ежегодным конференциям Высоких Договаривающихся Сторон дополненного Протокола II.

Приложение III

Список Высоких Договаривающихся Сторон, которые уведомили депозитария о своем согласии на обязательность для них Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны

<i>Высокие Договаривающиеся Стороны</i>	<i>Дата уведомления о согласии на обязательность</i>
Австралия	4 января 2007 года
Австрия	1 октября 2007 года
Албания	12 мая 2006 года
Аргентина	7 октября 2011 года
Афганистан	9 августа 2017 года
Бангладеш	26 сентября 2013 года
Бахрейн	11 марта 2016 года
Беларусь	29 сентября 2008 года
Бельгия	25 января 2010 года
Бенин	27 сентября 2019 года
Болгария	7 ноября 2005 года
Босния и Герцеговина	28 ноября 2007 года
Бразилия	30 ноября 2010 года
Буркина-Фасо	10 октября 2016 года
Бурунди	13 июля 2012 года
Венгрия	13 ноября 2006 года
Габон	22 сентября 2010 года
Гватемала	28 февраля 2008 года
Гвинея-Бисау	6 августа 2008 года
Германия	3 марта 2005 года
Гондурас	16 августа 2010 года
Государство Палестина	29 декабря 2017 года
Гренада	10 декабря 2014 года
Греция	21 октября 2014 года
Грузия	22 декабря 2008 года
Дания	28 июня 2005 года
Доминиканская Республика	21 июня 2010 года
Замбия	25 сентября 2013 года

<i>Высокие Договаривающиеся Стороны</i>	<i>Дата уведомления о согласии на обязательность</i>
Индия	18 мая 2005 года
Ирак	24 сентября 2014 года
Ирландия	8 ноября 2006 года
Исландия	22 августа 2008 года
Испания	9 февраля 2007 года
Италия	11 февраля 2010 года
Камерун	7 декабря 2010 года
Канада	19 мая 2009 года
Катар	16 ноября 2009 года
Кипр	11 марта 2010 года
Китай	10 июня 2010 года
Коста-Рика	27 апреля 2009 года
Кот-д'Ивуар	25 мая 2016 года
Куба	14 ноября 2012 года
Кувейт	24 мая 2013 года
Лаосская Народно-Демократическая Республика	2 февраля 2012 года
Латвия	16 сентября 2009 года
Лесото	5 апреля 2016 года
Либерия	16 сентября 2005 года
Литва	29 сентября 2004 года
Лихтенштейн	12 мая 2006 года
Люксембург	13 июня 2005 года
Мадагаскар	14 марта 2008 года
Мали	24 апреля 2009 года
Мальта	22 сентября 2006 года
Нидерланды	18 июля 2005 года
Никарагуа	15 сентября 2005 года
Новая Зеландия	2 октября 2007 года
Норвегия	8 декабря 2005 года
Объединенные Арабские Эмираты	26 февраля 2009 года
Пакистан	3 февраля 2009 года
Панама	29 ноября 2010 года
Парагвай	3 декабря 2008 года
Перу	29 мая 2009 года

<i>Высокие Договаривающиеся Стороны</i>	<i>Дата уведомления о согласии на обязательность</i>
Польша	26 сентября 2011 года
Португалия	22 февраля 2008 года
Республика Корея	23 января 2008 года
Республика Молдова	21 апреля 2008 года
Российская Федерация	21 июля 2008 года
Румыния	29 января 2008 года
Сальвадор	23 марта 2006 года
Саудовская Аравия	8 января 2010 года
Святой Престол	13 декабря 2005 года
Северная Македония	19 марта 2007 года
Сенегал	6 ноября 2008 года
Сент-Винсент и Гренадины	6 декабря 2010 года
Словакия	23 марта 2006 года
Словения	22 февраля 2007 года
Соединенные Штаты Америки	21 января 2009 года
Сьерра-Леоне	30 сентября 2004 года
Таджикистан	18 мая 2006 года
Тунис	7 марта 2008 года
Туркменистан	23 июля 2012 года
Украина	17 мая 2005 года
Уругвай	7 августа 2007 года
Финляндия	23 марта 2005 года
Франция	31 октября 2006 года
Хорватия	7 февраля 2005 года
Чешская Республика	6 июня 2006 года
Черногория	20 мая 2016 года
Чили	18 августа 2009 года
Швейцария	12 мая 2006 года
Швеция	2 июня 2004 года
Эквадор	10 марта 2009 года
Эстония	18 декабря 2006 года
Южная Африка	24 января 2012 года
Ямайка	25 сентября 2008 года